

---

**Datuen babesari buruzko informazio-  
klausulak, Euskarabidea-Nafarroako  
Euskararen Institutuak egindako  
tratamendu bakoitzerako.**

---

## Tratamenduen aurkibidea

---

<b>1. DATU OROKORRAK</b>	<b>3</b>
<b>2. LANGILEEN KUDEAKETA</b>	<b>4</b>
<b>3. GAI JURIDIKOAK, ESPEDIENTEAK, KEXAK ETA PARLAMENTUKO GALDERAK</b>	<b>5</b>
<b>4. KONTRATAZIOAREN KUDEAKETA</b>	<b>6</b>
<b>5. DIRULAGUNTZEN KUDEAKETA</b>	<b>7</b>
<b>6. JARDUNALDIAK, MINTEGIAK, BILERAK, IKASTAROAK, WEBINAR-AK ETA HITZALDIK 8</b>	
<b>7. EUSKARABIDEKO EUSKALTEGIKO LANGILE PUBLIKOENTZAKO IKASTAROEN KUDEAKETA</b>	<b>9</b>
<b>8. EUSKARA MAILAKO PROBAK DEIALDI PUBLIKOETAN</b>	<b>10</b>
<b>9. PERTSONEN ESKUBIDEEI ARRETA EMATEA</b>	<b>11</b>
<b>10. SEGURTASUN GORABEHERAK KUDEATZEA</b>	<b>12</b>

# 1. DATU OROKORRAK

## Zein da zure datuen tratamenduaren arduraduna?

Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua  
IFK: Q3150046-E

### Harremanetarako datuak:

Paulino Caballero, 13 31002 Iruña  
Telefonoa: 848 426054  
Helbide elektronikoa: [euskarabidea@navarra.es](mailto:euskarabidea@navarra.es)  
Webgunea: [www.euskarabidea.es](http://www.euskarabidea.es)

Datuak Babesteko Ordezkaritza: [dpd@navarra.es](mailto:dpd@navarra.es)

## Zein eskubide erabil ditzakezu datuen babesaren arloan?

- **Sartzea.** Eskubidea duzu dagozkizun datuak tratatzen diren ala ez jakiteko eta, halakoetan, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 15. artikuluan aurreikusitako informazioa eskuratzeko.
- **Datuak zuzentzea.** Eskubidea duzu zure datu pertsonal okerrak edo osatugabeak zuzentzeko, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 16. artikuluan aurreikusitakoarekin bat.
- **Tratamendua mugatzea.** Eskubidea duzu datuen tratamendua mugatzeko, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 18. artikuluan aurreikusten diren baldintzetako bat betetzen denean.
- **Tratamenduaren aurka egitea.** Eskubidea duzu datuen tratamenduari aurka egiteko nahi duzunean, zure egoera partikularrekin ikusteko duten arrazoiengatik.
- **Ezabatzea.** Eskubidea duzu dagozkizun datu pertsonalak ezabatzeko, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 17. artikuluekin bat.
- **Eramangarritasuna.** Eskubidea duzu dagozkizun datu pertsonalak eta tratamenduaren arduradunari eman dizkiozunak jasotzeko formatu egituratu, erabilera orokorreko eta irakurketa mekanikoko batean, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 20. artikuluekin bat. Eskubide horrek, oro har, ez die eraginen administrazio publikoei; izan ere, ez zaio aplikatzen interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean gauzatutako eginkizun bat betetzeko behar den tratamenduari.
- **Aurretik emandako onespeneren errebokazioa.** Tratamendua baimenean oinarritzen bada, edozein unetan errebokatzeko eskubidea izanen duzu.

## Eskubideak nola erabil?

- Ondoko erakundera zuzendutako idazki baten bidez:  
**Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua**  
Paulino Caballero, 13 31002 Iruña
- Mezu bat bidaliz helbide elektronikoko honetara: [euskarabidea@navarra.es](mailto:euskarabidea@navarra.es)
- [Datu pertsonalak babesteko eskubideak baliatzeko izapidearen](#) bidez.

## Erreklamatzeko zer bide daude?

Uste baduzu zure eskubideak ez direla bete, eskubidea duzu [erreklamazio bat aurkezteko Nafarroako Gobernuko Datuak Babesteko Ordezkaritzan](#) edo [Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan](#).

## 2. LANGILEEN KUDEAKETA

### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Espediente pertsonala. Ordutegiaren kontrola. Bateriaezintasunak. Laneko arriskuen prebentzioa. Langileentzako komunikazioak kudeatzea.

### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Tratamenduaren arduradunari aplikatu beharreko legezko betebeharrak bat betetzeko beharrezkoa den tratamendua, Nafarroako Administrazio Publikoaren Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategina onartzen duen abuztuaren 30eko 251/1993 Legegintzako Foru Dekretuaren arabera.

### **Zein hartzaileri jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Herritarrekiko Harremanetarako Departamentuko Idazkaritza Tekniko Nagusiari eta Nafarroako Gobernuaren beste unitate batzuei (Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusia) lagatzen ahalko zaizkie.

### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboari eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.

### **3. GAI JURIDIKOAK, ESPEDIENTEAK, KEXAK ETA PARLAMENTUKO GALDERAK**

#### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Espedienteak, administrazio-erreklamazioak eta administrazio-errekurtsoak izapidetzea. Arartekoaren kexak izapidetzea. Parlamentuko galderak izapidetzea.

#### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Tratamenduaren arduradunari aplikatu beharreko legezko betebeharrak bat betetzeko behar den tratamendua, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen eta Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta Foru Sektore Publiko Institutuzionalaren martxoaren 11ko 11/2019 Foru Legearen arabera.

#### **Zein hartzaileri jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Herritarrekiko Harremanetako Departamentuko Idazkaritza Tekniko Nagusiari eta Nafarroako Gobernuko beste unitate batzuei lagatzen ahalko zaizkie.

#### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

#### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

#### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.

## 4. KONTRATAZIOAREN KUDEAKETA

### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Hornidurak, obrak eta zerbitzuak kontratatzea. Kontratista hautatzea, esleipena, kontratuaren gauzatzearen jarraipena eta kontrola

### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Interes publikoko misio bat betetzea edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak erabiliz, Kontratu Publikoari buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen arabera.

### **Zein hartzailei jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Herritarrekiko Harremanetarako Departamentuko Idazkaritza Tekniko Nagusiari eta Nafarroako Gobernuak beste unitate batzuei lagatzen ahalko zaizkie.

### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboari eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.

## 5. DIRULAGUNTZEN KUDEAKETA

### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Laguntzak eta dirulaguntzak emateko, kudeatzeko, jarraipena egiteko eta kontrolatzeko prozesuak egitea.

### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Interes publikoko misio bat betetzea edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak erabiliz, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen arabera.

### **Zein hartzailei jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Herritarrekiko Harremanetako Departamentuko Idazkaritza Tekniko Nagusiari eta Nafarroako Gobernuko beste unitate batzuei lagatzen ahalko zaizkie.

### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.

## **6. JARDUNALDIAK, MINTEGIAK, BILERAK, IKASTAROAK, WEBINAR-AK ETA HITZALDIAK**

### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Euskararen inguruko gaiei buruzko prestakuntza, informazioa, hedapena, sustapena eta zabalkundea.

### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Interes publikoko misio bat betetzea edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak baliatzea, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta Foru Sektorre Publiko Instituzionalaren martxoaren 11ko 11/2019 Foru Legearen eta azaroaren 6ko 303/2019 Foru Dekretuaren arabera (303/2019 Foru Dekretua, Euskarabidea erakunde autonomoaren estatutuak onartzen dituena).

### **Zein hartzaileri jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Nafarroako Gobernuak beste unitate batzuei lagatzen ahalko zaizkie.

### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.



## **7. EUSKARABIDEKO EUSKALTEGIKO LANGILE PUBLIKOENTZAKO IKASTAROEN KUDEAKETA**

### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Emandako datuak enplegatu publikoentzako euskara-ikastaroetara bertaratzen diren eskatzaileekin harremanetan jartzeko erabiliko dira, posta elektronikoa, albiste-buletin edo bestelako bitarteko elektronikoen bidez.

### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Tratamenduaren arduradunari aplikatu beharreko legezko betebeharrak betetzeko tratamendua, Nafarroako Administrazio Publikoaren Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategina onartzen duen abuztuaren 30eko 251/1993 Legegintzako Foru Dekretuaren, Euskararen abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen eta Nafarroako Administrazio Publikoetan, haren erakunde autonomoetan eta Zuzenbide Publikoko erakundeetan euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 15eko 103/2017 Foru Dekretuaren arabera.

### **Zein hartzailei jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Nafarroako Gobernuko beste unitate batzuei lagatzen ahalko zaizkie.

### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboari eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.

## 8. EUSKARA MAILAKO PROBAK DEIALDI PUBLIKOETAN

### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Euskararen ezagutza baloratzeko probak egitea.

### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Tratamenduaren arduradunari aplikatu beharreko legezko betebeharrak bat betetzeko tratamendua, honako hauen arabera: 251/1993 Legegintzako Foru Dekretua, abuztuaren 30ekoa, Nafarroako Administrazio Publikoen Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategina onartzen duena; 113/1985 Foru Dekretua, ekainaren 5ekoa, Nafarroako Administrazio Publikoetan Sartzeko Erregelamendua onartzen duena; 103/2017 Foru Dekretua, azaroaren 15ekoa, Nafarroako Erakunde Publikoiei buruzkoa eta Erakunde Autonomoiei buruzkoa, Euskararen erabilera arautzen duena.

### **Zein hartzaileri jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Nafarroako Gobernuko beste unitate batzuei lagatzen ahalko zaizkie.

### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboak eta dokumentazioak buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.

## 9. PERTSONEN ESKUBIDEEI ARRETA EMATEA

### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Herritarrek Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrak ezartzen dituen eskubideak baliatzeko egiten dituzten eskaerei erantzutea.

### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Tratamenduaren arduradunari aplikatu beharreko legezko betebeharrak bat betetzeko beharrezkoa den tratamendua, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorren arabera.

### **Zein hartzailei jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Nafarroako Gobernuko beste unitate batzuei lagatzen ahalko zaizkie.

### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboari eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.

## 10. SEGURTASUN GORABEHERAK KUDEATZEA

### **Zein helbururekin tratatzen ditugu zure datu pertsonalak?**

Segurtasun-gorabeherak kudeatzea eta ebaluatzea.

### **Tratamenduaren oinarri juridikoa**

Tratamenduaren arduradunari aplikatu beharreko legezko betebeharrak bat betetzeko beharrezkoa den tratamendua, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorren arabera.

### **Zein hartzaileri jakinaraziko zaizkio zure datuak?**

Datuak Estatuko Segurtasun Indar eta Kidegoei, Datuak Babesteko Espainiako Agentziari eta Kriptologia Zentro Nazionalari lagatzen ahalko zaizkie.

### **Datuen nazioarteko transferentziak**

Ez dago aurreikusita datuen nazioarteko transferentziarik.

### **Zenbat denboraz gordeko ditugu zure datuak?**

Datuak zein xedetarako bildu diren, halako xedea lortzeko beharrezkoa den denbora guztian gordeko dira, bai eta xede horren edo datuen tratamenduaren ondoriozko erantzukizun guztiak zehaztu ahal izateko ere. Artxiboari eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.

### **Erabaki automatizatuak hartzen dira?**

Ez dira erabaki automatizatuak hartuko emandako informazioari buruz.